



(CZ) Návod k použití Akumulátorový zahradní postřikovač

(EN) Operation manual

AKKU Garden Sprayer



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA

Tel. +43 - 7248 / 61116-700 |

Fax +43 / 7248 - 61116-720

info@zipper-maschinen.at, www.zipper-maschinen.at

ZIPPER

ZI-DS2V-AKKU

EAN : 9120039230160

(DE) Před použitím si přečtěte návod a
dodržujte bezpečnostní pokyny!

(EN) Read the operation manual
carefully before first use.



28/08/2014 - Revision 01 - CZ/EN



1 OBSAH / INDEX

1 OBSAH / INDEX	2
2 PŘEDMLUVA	5
3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	6
4 TECHNIKA	7
4.1 Části stroje a ovládací prvky	7
4.1 Technická data	8
5 OBSAH DODÁVKY	8
6 BEZPEČNOST	9
6.1 Správné použití	9
6.2 Nedovolené použití	9
6.3 Bezpečnostní pokyny	9
6.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny	10
7 MONTÁŽ	10
7.1 Montáž s podvozkem	10
7.1.1 Upevnění nádrže	10
7.1.2 Montáž rukojeti	11
7.1.3 Montáž držáku pistole	11
7.1.4 Montáž trubky na podvozek	11
7.2 Montáž s nosným popruhem	11
7.2.1 Montáž háčku a držáku na pistoli a trysku	11
7.2.2 Montáž tlakové hadice k nádrži a pistoli	12
7.2.1 Tlaková hadice a vypínací ventil	12
7.2.2 Použití nádrže	13
7.2.3 Nabíjení akumulátoru	13
8 OBSLUHA	14
8.1 Obsluha stříkací pistole	14
8.1.1 Hlavní tryska	14
8.1.2 Jemná tryska	15
8.1.3 Přepínání trysek	15
8.1.4 Montáž prodlužovací trubky	15
8.1.5 Nastavení držáku pistole	15
9 ÚDRŽBA	16
9.1.1 Čištění	16
9.1.2 Skladování	16
9.1.3 Likvidace	17



10	ODSTRANĚNÍ ZÁVAD	17
11	PREFACE	18
12	TECHNIC	19
12.1	Main Components and Controls	19
12.1	Technical Data.....	20
13	SCOPE OF DELIVERY	20
14	SAFETY	21
14.1	Intended usage	21
14.2	Unintended usage	21
14.3	Safety warnings	21
14.4	General safety instructions	22
15	ASSEMBLY	23
15.1	Assembly with Trolley Base.....	23
15.1.1	Water tank attached:	23
15.1.2	Secure grip:	23
15.1.3	Attach spray gun holder	23
15.1.4	Install metal pipe to trolley base	23
15.2	Assembly with shoulder strap	24
15.2.1	Attaching the mounting hooks to the spray hooks to the spray gun and nozzle	24
15.2.2	Druckschlauch an Spritzpistole und Tank anschließen	24
15.2.3	Pressure tube and On / Off valve	25
15.2.4	Use of the water tank	25
15.2.5	Charging a battery:	25
16	OPERATION	27
16.1	Operation of the spray gun.....	27
16.1.1	Main nozzle:	27
16.1.2	Fan nozzle:	28
16.1.3	Change the nozzle:	28
16.1.4	Use spray Extension	28
16.1.5	Adjust the Spray Gun Holder	28
17	MAINTENANCE	29
17.1.1	Cleaning	29
17.1.2	Storing	29
17.1.3	Disposal	29
18	TROUBLESHOOTING	30
19	NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	31



19.1	Objednávka náhradních dílů.....	31
19.2	Spare parts order	31
20	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CERTIFICATE OF CONFORMITY	35
21	ZÁRUKA	36
22	WARRANTY GUIDELINES	37



2 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Děkujeme vám za zakoupení zahradního ostřikovače ZIPPER ZI-DS2V-AKKU.

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu Zahradního postřikovače ZIPPER ZI-DS2V-AKKU.

Název stroje v tomto návodu (viz titulní stranu) je nahrazen slovem „stroj“.

Návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!



Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte!

Technické změny a tiskové chyby vyhrazeny!

Při obdržení stroje zkontrolujte ihned úplnost dodávky a nedostatky vyznačte dopravci na přepravním dokladu. Tyto ihned nahlase vašemu prodejci!

Škody způsobené dopravou nám nahlase do 24 hodin.

Za neohlášené škody při dopravě firma Zipper nepřebírá žádnou zodpovědnost.

Autorské právo

© 2013

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána. Místo soudu je Linz nebo pro 4707 Schlüsslberg příslušný soud.

Adresa zákaznického servisu

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

info@zipper-maschinen.at



3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

(CZ) VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH SYMBOLŮ

(EN) SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



(CZ) **POZOR!** Dbejte na bezpečnostní symboly! Nedodržování předpisů a pokynů k použití stroje může vést ke škodám a zraněním, končícím až smrtí.

(EN) **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



(CZ) **PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** Pozorně si přečtěte návod k použití a údržbě a dobře se seznámete s ovládacími prvky. Předějdete tím škodám a zraněním, způsobeným nesprávnou obsluhou.

(EN) **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



(CZ) **Ochranné pomůcky!** Používání ochranných brýlí a rukavic je povinné.



(EN) **PROTECTIVE CLOTHING!** The wearing of safety glasses and safety gloves is mandatory



(CZ)

CE-SHODNÉ - Tento výrobek odpovídá směrnicím a normám EU .

(EN)

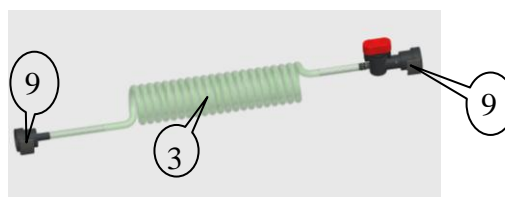
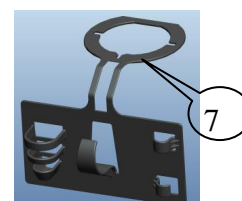
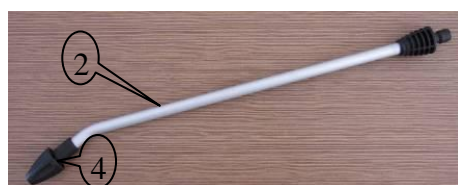
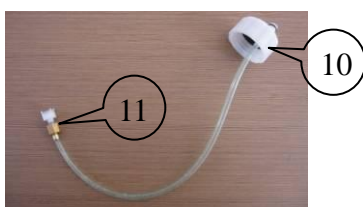
EC-CONFORM - This product complies with the EC-directives.



4 TECHNIKA

4.1 Části stroje a ovládací prvky

Zahradní postřikovač ZI-DS2V-AKKU se skládá z následujících hlavních dílů:
(odpovídá obsahu dodávky)





Č.	Popis	Č.	Popis	Č.	Popis
1	Stříkací pistole	8	Nádrž	15	Konektor dobíjení
2	Prodlužovací trubka	9	Připojení hadice	16	LED – ukazatel dobíjení
3	Tlaková hadice	10	Víčko nádrže	17	Vypínač
4	Hlavní tryska	11	Filtr hadice	18	Podvozek
5	Jemná tryska	12	Nabíječka	19	Rukojeť
6	Ramenní popruh	13	Páka tlakování	20	Držák pistole
7	Závěsný háček	14	Přepínač režimu	21	Trubka

4.1 Technická data

Objem nádrže	15 l
Max. pracovní tlak	3 - 3,5 bar
Výkon	7,2V / 1,8-3 A / 2000mAh
Akumulátor	Lithium-Iontový
Stříkací výkon	900ml/min
Max. dostřik	ca. 5m
Doba nabití akumulátoru	2 – 2,5 hod.
Hmotnost	4,9 kg

5 OBSAH DODÁVKY

1 nádrž, 1 podvozek, 1 stříkací pistole, 1 kovová trubka, 1 rukojeť, 1 závěsný háček, 1 prodloužení, 1 držák pistole, 1 tlaková hadice, 1 nabíječka, návod k použití





6 BEZPEČNOST

Stroj může být použit pouze v bezvadném technickém stavu, pouze pro povolené účely a osobami poučenými o bezpečnosti práce se strojem! Závady, které by mohly narušit bezpečnost provozu stroje, nechte okamžitě odstranit!

6.1 Správné použití

- Použitý roztok nesmí být teplejší než 40°C.
- Před použitím chemikálií ve stroji vyzkoušejte stroj nejprve s čistou vodou, abyste zamezili případnému úniku chemikálií.
- Při přípravě chemikálií postupujte podle pokynů jejich výrobce. Svévolné změny postupu jsou zakázány!
- Po práci si vyměňte oděv a omyjte si nechráněné části těla. Po práci s nebezpečnými chemikáliemi se osprchujte, abyste zvýšili svou bezpečnost.

6.2 Nedovolené použití

- Osoby unavené, vyčerpané, nemocné nebo alergické nesmí s pesticidy pracovat. Po práci s pesticidy je zakázáno používat alkoholické nápoje.
- Nepoužívejte silné kyseliny nebo zásady či jiné silné roztoky, silně alkalické látky apod. Nepoužívejte silně jedovaté nebo dlouhodobě působící pesticidy na zeleninu, ovoce a pod. Dbejte na to, aby doba po použití pesticidů do sklizně byla dostatečně dlouhá.
- Při stříkání se nepřibližujte ke zdrojům tepla a vyvarujte se dlouhé práce na slunci.
- Nenechávejte stroj bez dozoru, abyste neohrozili bezpečnost okolí.

6.3 Bezpečnostní pokyny

- Přečtěte si tento návod a dodržujte pokyny pro obsluhu a bezpečnost.
- Při práci vždy noste ochranou masku, oděv, gumové rukavice a boty.
- Pesticidy skladujte mimo dosah dětí. Likvidaci pesticidů provádějte podle pokynů výrobce.
- V případě otravy vdechnutím: Ihned opusťte zasažený prostor a vyjděte na dobře větrané místo. Lehněte si.
- V případě zasažení pokožky: ihned místo omyjte tekoucí vodou.
- V případě požití pesticidů: Vypitím silně slané vody vyvolejte zvracení. Co nejdříve vyhledejte lékařské ošetření.
- Nikdy nestříkejte na osoby či zvířata. Nikdy nepracujte proti větru.
- Zbytky chemikálií v nádrži nevylévejte do odpadu nebo na zem. Prázdné obaly vraťte výrobci.
- Neotvírejte nádrž nebo nedemontujte trysku, pokud je stroj ještě pod tlakem!



Za škody a zranění způsobené jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost ZIPPER-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.

6.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

K zamezení závadám, škodám a zraněním je nutné **BEZPODMÍNEČNĚ** dodržovat následující pokyny:



- Stroj smí být obsluhován pouze vyškolenou obsluhou
- Nepovolané osoby a zvláště pak děti se nesmí zdržovat v blízkosti stroje!



Při práci se strojem noste vhodné ochranné vybavení (ochranné rukavice, brýle, masku, ...)!

Stroj není náročný na údržbu a obsahuje jen několik dílů, na kterých musí být prováděna údržba. Stroj není nutné demontovat.

Opravy smí provádět pouze autorizovaný odborník!

Příslušenství:

Používejte pouze příslušenství, doporučené firmou ZIPPER!

Při problémech a otázkách se obraťte na náš zákaznický servis.

7 MONTÁŽ

7.1 Montáž s podvozkem

7.1.1 Upevnění nádrže

Nasadte nádrž na podvozek stranou se šroubovými uzávěry.

Nádrž utáhněte otáčením upevňovacího šroubu proti směru hodinových ručiček.





7.1.2 Montáž rukojeti

Uvolněte převlečnou matku.
Nasuňte držadlo na kovovou trubku.
Aretační čep musí přitom zapadnout do otvoru v trubce.
Matku dotáhněte.



7.1.3 Montáž držáku pistole

Nasadte držák pistole na kovovou trubku

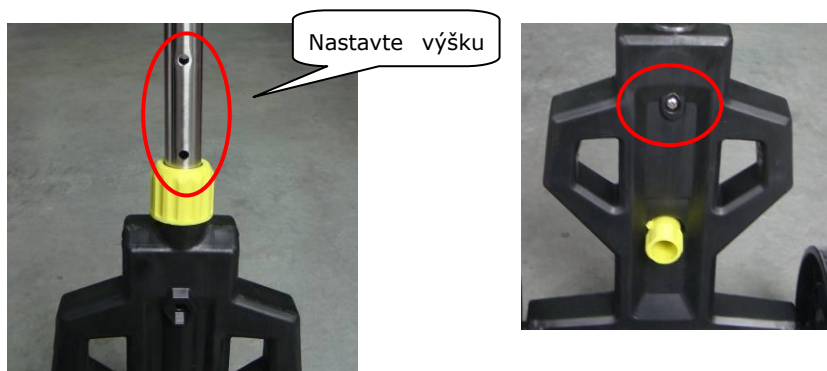


7.1.4 Montáž trubky na podvozek

Uvolněte převlečnou matku.
Nasuňte trubku do podvozku,
nastavte požadovanou výšku.

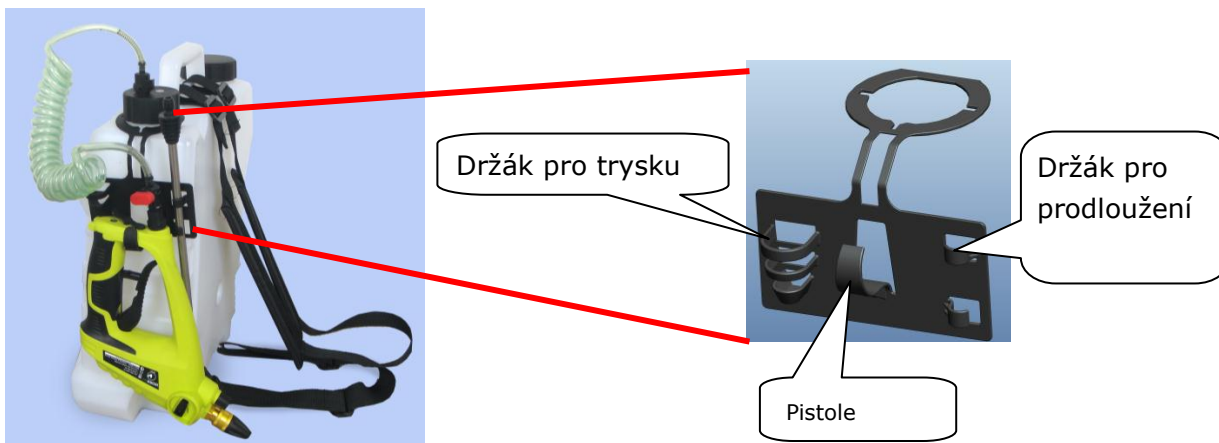
Aretací zajistěte.

Matku pevně dotáhněte.



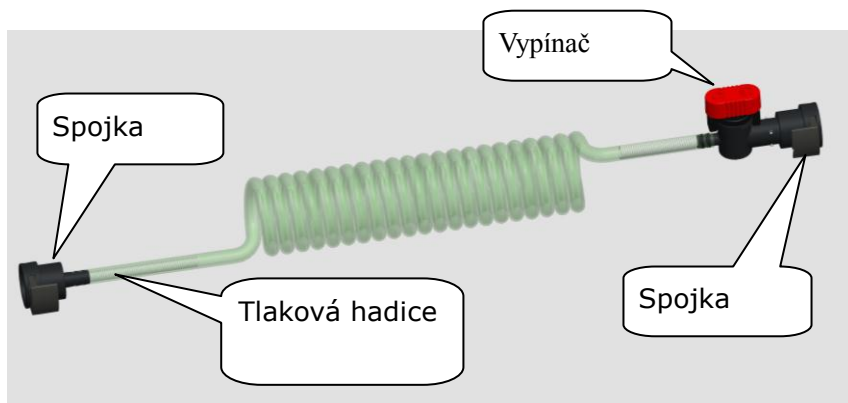
7.2 Montáž s nosným popruhem

7.2.1 Montáž háčku a držáku na pistoli a trysku





7.2.2 Montáž tlakové hadice k nádrži a pistoli



Na obou koncích tlakové hadice jsou rychlospojky. Tlakovou hadici připojte stranou s vypínacím ventilem k pistoli. Druhý konec připojte rychlospojkou k nádrži.

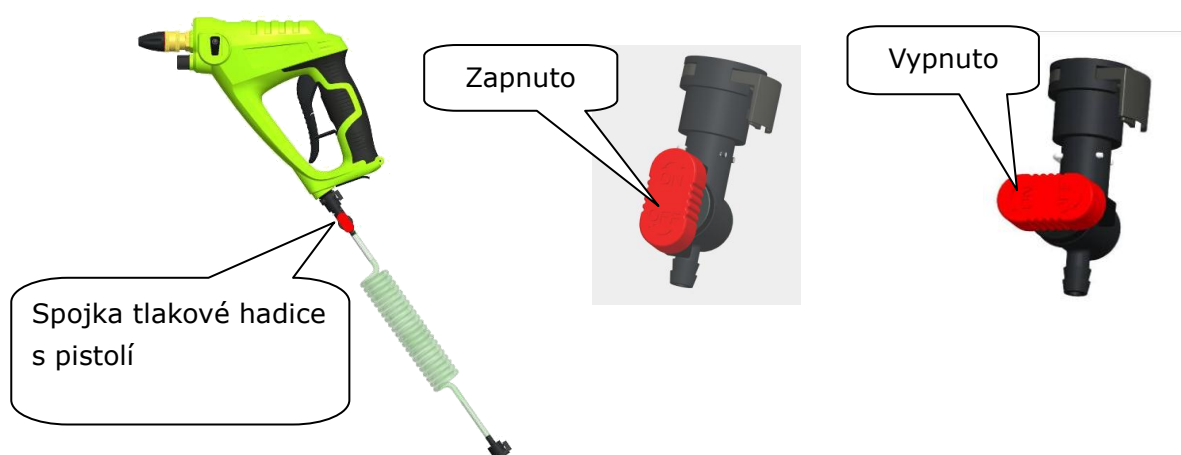
Zkontrolujte, že jsou oba konce tlakové hadice pevně připojeny. K uvolnění zatáhněte za kroužek rychlospojky a hadici odpojte.

Před použitím musí být vypínací ventil EIN / AUS- otevřený.

Pokud chcete stříkání ukončit, nastavte ventil do polohy AUS, čímž zamezíte odtoku roztoku z nádrže.



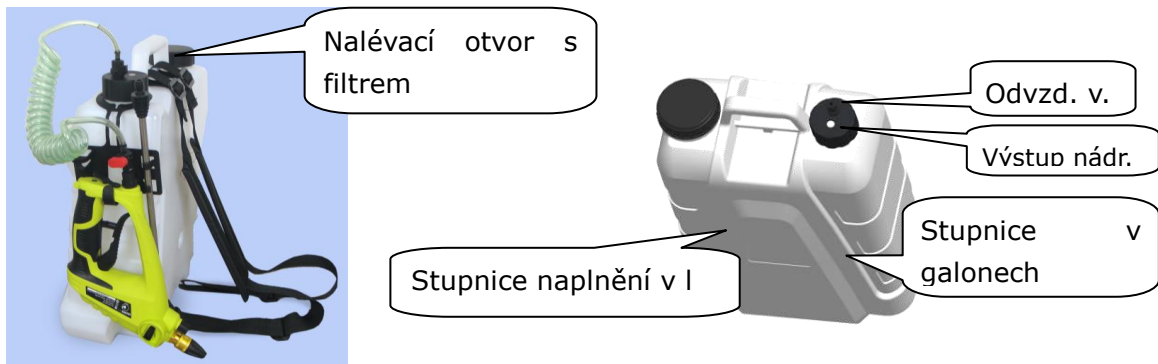
7.2.1 Tlaková hadice a vypínací ventil





7.2.2 Použití nádrže

Odšroubujte uzávěr nádrže. Nalijte roztok do nádrže a nádrž opět uzavřete.



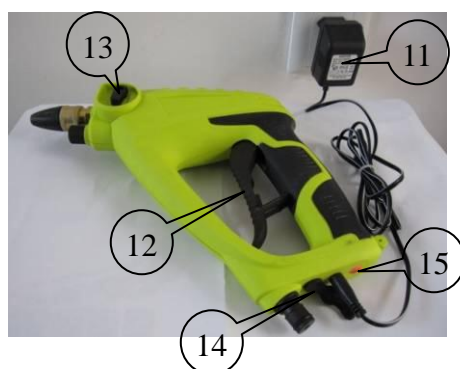
POZOR: Pesticid nebo hnojivo před nalitím do nádrže řádně rozmíchejte. Jinak může dojít k ucpání trysky zbytky nerozpuštěné látky. Po naplnění odstraňte z filtru všechny zachycené látky.

7.2.3 Nabíjení akumulátoru

Akumulátor se musí před prvním použitím nebo po delší přestávce plně nabít. Zasuňte zástrčku nabíjecího kabelu do zásuvky nabíječky (14) na stříkací pistoli a připojte nabíječku do elektrické sítě. Ukazatel nabíjení LED (15) se rozsvítí červeně. Probíhá nabíjení. Stroj se během nabíjení zahřívá. To je v pořádku. Během nabíjení postřikovač nepoužívejte!

Asi po 2 ~ 2,5. hod. je nabíjení ukončeno. To je signalizováno zhasnutím ukazatele LED.

Po úspěšném nabití vyjměte nabíjecí kabel ze zásuvky a odpojte nabíječku od sítě.



Akumulátor nabíjejte pouze mezi teplotami 10°C - 45 ° C.

Po dlouhém použití nechte akumulátor vychladnout, než ho začnete znovu nabíjet.



Dodávaná nabíječka je přizpůsobena k nabíjení lithium-iontového akumulátoru.

Nepoužívejte pro nabíjení akumulátoru **jiné nabíječky**.

Pozor: Die Lithium-iontový akumulátor se může poškodit, pokud přístroj používáte při nabíjení



8 OBSLUHA

8.1 Obsluha stříkací pistole

Stříkání:

Posuňte jištění nahoru a stlačte tlačítko pistole EIN/AUS.

Zastavení:

Tlačítko uvolněte.



POZOR: Pokud postřikovač nebudete déle používat, zajistěte tlačítko jištěním. Zabráníte tak nechtěnému zapnutí.

Ukazatel LED (viz dole) slouží pro zjištění místa stříkání ve tmě.



Nastavení trysek:

Postřikovač je vybaven dvěma tryskami a může být seřízen pro tři různé režimy: jená mlha, ostrý a jemný paprsek.



8.1.1 Hlavní tryska

Hlavní tryska slouží k vytvoření vodního paprsku a jemné mlhy. Otočením a vytažením trysky volíte mezi těmito možnostmi. Jemná mlha se volí hlavně pro postřik velkých blízkých ploch. S nastavením na paprsek můžete postřikovat až do vzdálenosti 6 m.



8.1.2 Jemná tryska

Jemná tryska slouží k vytvoření jemné mlhy a jemného paprsku. Otočením trysky zvolíte potřebný způsob postřiku.

8.1.3 Přepínání trysek

Volba trysek se provádí přepínačem na pistoli. Stlačením vzhůru použijete hlavní trysku, stlačením dolů použijete jemnou trysku.



8.1.4 Montáž prodlužovací trubky

Zasuňte kroužek rychloupínacího adaptéru pistole dozadu a sejměte hlavní trysku. Nasadte prodloužení a kroužek opět uvolněte. Trysku nastavíte otáčením a vysunutím. Prodloužení můžete otáčet o 360°, čímž můžete postřikovat i nesnadno dostupná místa.



8.1.5 Nastavení držáku pistole

Uvolněte aretační šroub a po nastavení potřebné výšky ho opět dotáhněte.





9 ÚDRŽBA

V nádrži stroje neuchovávejte žádné chemikálie a roztoky, jinak usazeniny mohou znečistit a ucpat filtr.

Zkontrolujte, že je plnicí zátka pevně dotažena.

Pravidelně čistěte filtr, abyste zajistili dobrý výkon stroje.

9.1.1 Čištění

Po každém použití uvolněte tlak ve stroji. (k tomu vždy postavte postřikovač kolmo), vyprázdněte nádrž, pečlivě propláchněte a vyčistěte čistou vodou.

Poté nechte postřikovač s otevřenou nádrží vyschnout.

Zbytky chemických roztoků nevylévejte do kanalizace (do odpadních vod).

K zamezení chemických reakcí v postřikovači při výměně chemikálií proveďte předem důkladné vyčištění.

K čištění ventilů trubky a trysky propláchněte čistou vodou. (případně s přidáním jemného čistícího roztoku)

Při čištění nikdy nepoužívejte benzín, ředidla či agresivní chemikálie.

Při vnějším znečištění postřikovač řádně vyčistěte

9.1.2 Skladování

Pozor: Demontujte tlakovou hadici od nádrže.

Pistoli vypněte. V hadici nesmí být žádná tekutina. Vyprázdněte nádrž.

Při skladování akumulátor nejméně jednou za tři měsíce plně nabijte, abyste ho chránili před poškozením.

Postřikovač skladujte v suché místnosti na bezpečném místě mimo dosah dětí.

Na stroj nepokládejte žádné další předměty.

Stroj skladujte do teploty 35°C a chraňte před přímým slunečním svitem.



9.1.3 Likvidace



Nelikvidujte stroj ZI-DS2V-AKKU odhozením do komunálního odpadu. Kontaktujte vaše místní orgány pro zjištění možnosti odborné likvidace a recyklace.

Pokud u vašeho prodejce kupujete nový stroj, je tento povinen od vás odebrat stroj starý a nechat ho odborně zlikvidovat.



Tento výrobek obsahuje lithium-iontovou baterii. Stříkáci pistoli, poháněnou baterií nelikvidujte do komunálního odpadu. Pistoli je nutné recyklovat v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí. Pistoli likvidujte do nádob na baterie.

10 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

ZÁVADA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Postřikovač netěsní nebo má slabý výkon	<ul style="list-style-type: none">• Těsnící kroužky uvolněné nebo opotřebované• Ucpaná sací hadice• Ucpaná tryska	<ul style="list-style-type: none">• Vyměňte• Vyčistěte• Vyčistěte a opravte
Příliš vysoký tlak čerpadla	<ul style="list-style-type: none">• Nedostatečné mazání O kroužků pístu• Vysoký tlak v nádrži	<ul style="list-style-type: none">• Kroužky namažte• Nepumpujte tolik• Zkontrolujte přetlakový ventil, zda není vadný• Namažte O kroužek přetlakového ventilu
Nízký tlak čerpadla	<ul style="list-style-type: none">• Opotřebovaný nebo poškozený O kroužek pístu• Uvolněné těsnění	<ul style="list-style-type: none">• Vyměňte O kroužek• Vyměňte těsnění
Vychází pouze vzduch, ne voda	<ul style="list-style-type: none">• Uvolněná hadice v nádrži	<ul style="list-style-type: none">• Upevněte hadici

Důležité: do opravy zasílejte pouze řádně vyčištěný stroj!



11 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains Information and important instructions for the installation and correct use of the Akku Garden Sprayer ZI-DS2V-AKKU. This manual is part of the machine and shall not be stored separately from the machine. Save it for later reference and if you let other persons use the machine, add this instruction manual to the machine.

Please read and obey the security instructions!



Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine and the user's health.

Due to constant advancements in product design construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2013

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is Wels, Austria!

CUSTOMER SERVICE CONTACT

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

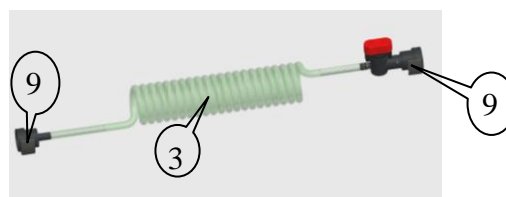
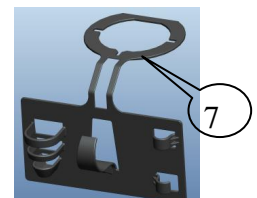
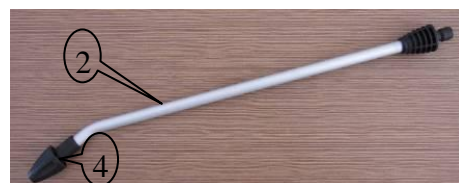
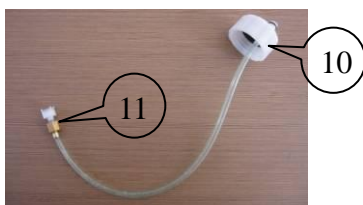
info@zipper-maschinen.at



12 TECHNIC

12.1 Main Components and Controls

The ZI-DS2V AKKU consists of the following main parts:
(which also correspond to the scope of delivery)





No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Spray gun	8	Tank	15	Charging socket
2	Extension nozzle	9	Spring clip	16	LED -Charging indicator
3	Spring hose	10	Tank lid	17	On / Off switch
4	Main nozzle	11	Counter flow device	18	Trolley Base
5	Fan nozzle	12	Charger	19	Handle
6	Shoulder strap	13	On / Off trigger	20	Sprayer storage
7	Hanging hook	14	Mode changing switch	21	Metal tube

12.1 Technical Data

Tank capacity	15l
Max. work pressure	3 – 3.5 bar
Power	7,2V / 1,8-3 A / 2000mAH
Battery type	Lithium-Ionen
Exit velocity	900ml/min
Max. spraying distance	ca. 5m
Battery charging time	2 – 2,5 h
Weight	4,9 kg

13 SCOPE OF DELIVERY

1 tank, 1 Trolley Base, 1 Spray gun,
 1 Metal pipe, 1 Handle,
 1 hook holder,
 1 Spray extension,
 1 Spray gun holder,
 1 hose, 1 charger,
 1 Manual





14 SAFETY

Before use of the sprayer, please carefully read the operation instruction. Any damage due to failure to obey by the instruction is not under the guarantee scope.

14.1 Intended usage

- The chemical for application in this Sprayer shall not exceed 40°C
- Trial spraying with clean water and a check of tank, hose, spray head for possible leakage are required prior to operation.
- The preparation of chemical shall follow the instructions and formula furnished by the pesticide manufacturer. Unauthorized altering of the dilution rate of chemical is prohibited, which may either endanger the human being and animal, or result in the failure of pest control.
- Upon the finish of operation, you shall change clothes and wash those exposed part of body such as hands and face. In case of highly toxic pesticide and germicide, a shower after operation is required to ensure safety.

14.2 Unintended usage

- Persons affected by fatigue, poor health, injury, pesticide allergy or during pregnancy shall never engage in pesticide dispensing. Alcohol drinking immediately after the spraying is prohibited.
- Never use strong acid, strong alkaline, and other strong solutions. ; Never use highly-toxic and highly-persistent pesticide for pest control of vegetables, melon crops, fruit trees, tee, herbal medicines etc. And the harvesting time after pesticide application shall be long enough.
- Keep far away from heat sources and don't be exposed to strong sunshine.
- Don't keep at a public place unattended. Otherwise, it may endanger public security.

14.3 Safety warnings

- You are required to read this Manual and follow the instructions on operation and safety for purpose of proper operation.
- The operator shall wear a mask, operation hat, protection clothes, water-proof glove and rubber boot etc.
- Warehousing and maintaining of pesticide. Out of the reach of children. Disposal of pesticide shall follow the safety instructions furnished by its producer.
- In case of inhaling: Immediately leave the poisonous place to a well-ventilated place to lie down for a rest. In case of intoxication via skin contact, please rinse with water



immediately. In case of ingestion, induce vomiting with clean water or salt water and go to hospital as soon as possible.

- Never spray at human beings or animals. Never operate against adverse wind.
- The residual chemical shall be kept in a container instead of being poured into the field, ground and rivers. The empty bottles and bags shall either be collected and sent to the manufacturer for proper disposal

For other usage HOLZMANN-MASCHINEN takes no guarantee or warranty

14.4 General safety instructions

Unreadable or warning stickers have to be renewed immediately

To avoid failure, damage or health problems, you have to follow these instructions:



The sprayer shall only be used by schooled persons. Unauthorized persons, especially children, have to be kept away from the sprayer



Wear appropriate safety cloathing (safety glasses, safety gloves, etc.)

There are only few parts which you can maintain. Only expert technicians should repair the sprayer.

Only use HOLZMANN-recommended accessories.

Zubehör:

Verwenden Sie nur von HOLZMANN empfohlenes Zubehör!

If you have any questions or problems, call our customer service.



15 ASSEMBLY

15.1 Assembly with Trolley Base

15.1.1 Water tank attached:

Put the water tank with the side of the screw-down opening on to the trolley base.

Attach the bracket by turning the screw counterclockwise tank.



15.1.2 Secure grip:

Loosen the union nut.

Slide the grip on the metal tube.

The locking pin has to be inserted into the bore of the metal tube.

Turn the nut clockwise.



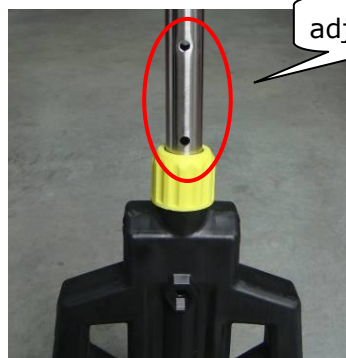
15.1.3 Attach spray gun holder

Put the gun holder on the metal tube.



15.1.4 Install metal pipe to trolley base

Loosen the union nut. Insert the metal tube base trolley. Adjust the height and secure with locking pin. Nut clockwise turn.



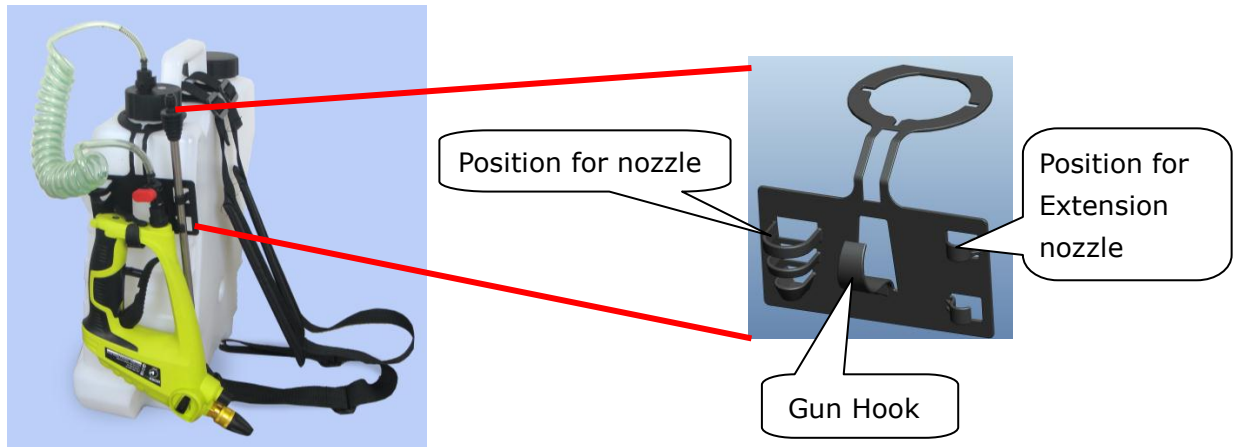
adjust height



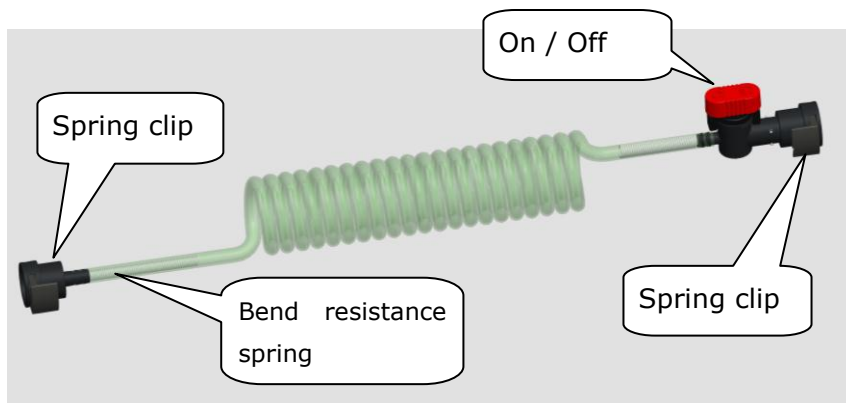


15.2 Assembly with shoulder strap

15.2.1 Attaching the mounting hooks to the spray hooks to the spray gun and nozzle



15.2.2 Druckschlauch an Spritzpistole und Tank anschließen



There are quick release adapter on both ends of the pressure hose. Connect the pressure hose to the valve on / off to the spray gun.

Press the quick-release adapter to connect to the tank.

Connect the other end to the lid of the tank. Make sure that the adapter is securely connected to both ports.

To release, pull the quick release adapter again.

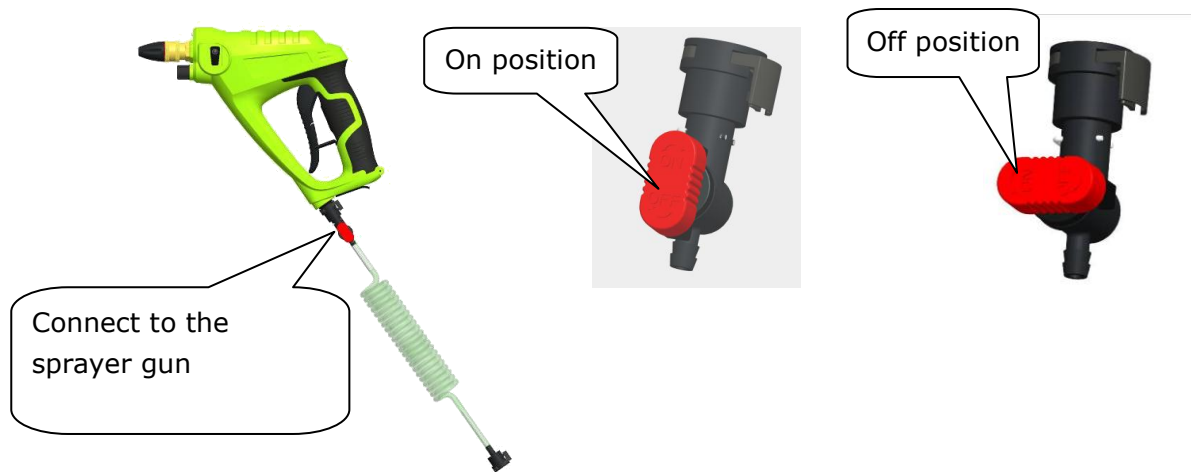
You must open the ON / OFF valve before use.

When you stop spraying, set to avoid leakage of the tank, the valve to the OFF position.



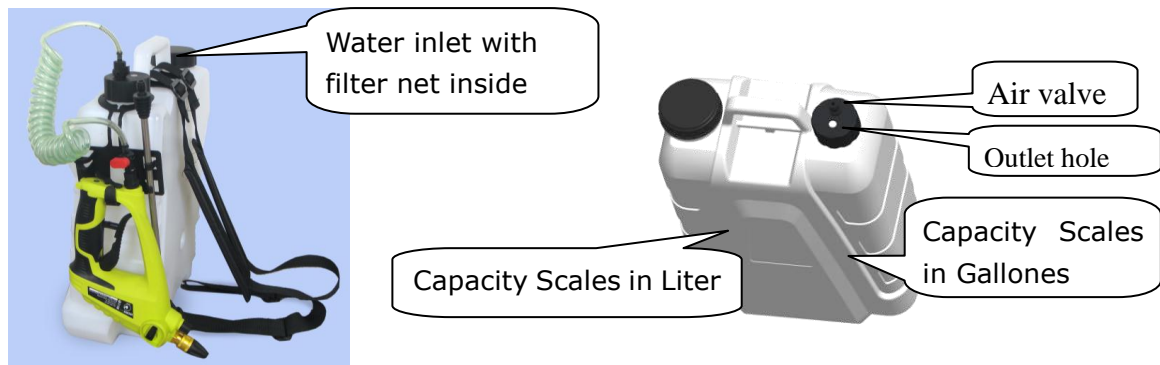


15.2.3 Pressure tube and On / Off valve



15.2.4 Use of the water tank

Take the fuel cap by turning counter-clockwise from the water tank. Pour water, pesticide or liquid fertilizer into the tank and close the tank again with the gas cap.



Warning: pesticide or liquid fertilizer must dissolve completely before the mixture is poured into the tank. Otherwise, the undissolved granules / solids can clog the nozzles. Remove any solids on the filter after filling.

15.2.5 Charging a battery:

The battery must be fully charged before first use or after prolonged storage.

Insert the charger plug into the charging socket (14) on the gun and connect the charger to a wall outlet.

The charge indicator LED (15) lights up red. Charging is in progress.

The machine warms during charging. This is normal. Do not use pressure sprayer while charging!

Charging is around 2 ~ 2.5. Hrs complete when the charging indicator light is off.

After charging, unplug the charger and then the charger from the outlet.



Download the battery only in temperatures between 10 ° C - 45 ° C.

After prolonged use, let the battery cool before you begin charging.

The supplied charger supplies the lithium battery, ACCU-pressure sprayer which coincides with the battery. Do **not use any other charger** to charge the pressure sprayer.

Warning: The lithium battery can be damaged if you use the device before or during the charging process.



16 OPERATION

16.1 Operation of the spray gun

Start:

Slide the latch up and press the spray lever on the spray gun.

Stopp:

Release the spray lever



Warning: Please shut off the fuse when no longer no use or when the pressure sprayer for long periods of time is not used. This prevents accidental activation.



Set of nozzles:

The pressure sprayer was equipped with two nozzles and can be set for 3 different applications: spray, jet-and fan-shaped spray for different uses.



16.1.1 Main nozzle:

The main nozzle is provided for jet and misty spray. By turning the nozzle, you can change the two. The misty spray is mainly used for large-scale spraying nearby. With jet spray setting on long distances of up to 6 meters.



16.1.2 Fan nozzle:

The fan nozzle is provided for misty spray. By turning the nozzle, you can change the options.



16.1.3 Change the nozzle:

The nozzles on the spray gun can be easily changed. With the change switch. Pushed up the main jet is operated.

Down the finespray is operated.

16.1.4 Use spray Extension

Pull the quick release back to the gun and remove the main jet. When the clutch is tightened you can use the spray extension and release the clutch again. The nozzle can be adjusted by turning and pulling.

The spray extension, you can rotate through 360 ° and thus spray on hard to reach places.



16.1.5 Adjust the Spray Gun Holder

Durch Lösen des Arretierungsbolzen und nach Einstellen der Höhe wieder fest arretieren.





17 MAINTENANCE

Do not store any chemicals in the tank, as this can lead to deposits and clogging the filter.
Make sure that the cap is securely on the tank.
Clean the filters regularly to ensure good performance.

17.1.1 Cleaning

After each use, release pressure (pressure sprayer to always vertical position), empty the tank, clean thoroughly and rinse with clear water.

Leave to dry in the open state the pressure sprayer.

Residual liquids does not dispose of the sewage (in municipal waste disposal systems).

To avoid chemical reactions of the pressure sprayer to clean the exchange of pesticides.

To clean the valves and the nozzle of the spray tube put pressure sprayer with clean water (possibly with the addition of detergent) in operation.

Because of the compatibility with the materials used Never use aggressive cleaning agents containing solvents or gasoline.

Clean the area thread and thread O-ring thoroughly with external contamination of lid and container.

17.1.2 Storing

Note: Please remove the pressure hose from the water tank.

Turn the syringe. There should be no water in the tube in order to bring the differential pressure of the tank for leaks.

During storage, recharge the battery at least once every three months in order to protect the battery from damage.

Keep the pressure sprayer in a dry place, safe places out of the reach of children.

Do not place anything on top of the pressure sprayer.

The pressurized spray should not be stored above 35 ° C or in direct sunlight.

17.1.3 Disposal



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice



This product contains a lithium-ion battery. Do not dispose of battery powered spray gun in household waste, water or fire. Spray gun must be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly way. Please dispose of properly at a public recycling facility.



18 TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
In case of leakage or poor spraying performance	<ul style="list-style-type: none">• Seal rings at various joints may loose or be damaged.• The switch filter screen or the small filter screen at the suction hose has been blocked.• The spray hole has been blocked.	<ul style="list-style-type: none">• Tighten or replace it• Clean it• Clean and repair it.
Extra-high pumping pressure	<ul style="list-style-type: none">• Poor lubrication of piston O-ring.• Extra-high pressure in the tank	<ul style="list-style-type: none">• Apply grease to the piston O-ring• Stop boosting. Check the relief valve for possible jamming. Apply grease to the O-ring of relief valve
Extra-small pumping pressure	<ul style="list-style-type: none">• Piston O-ring is worn out or damaged• Water-proof washer comes off	<ul style="list-style-type: none">• Replace the piston O-ring• Repair.
Spray air instead of water	<ul style="list-style-type: none">• The suction hose in the tank comes off	<ul style="list-style-type: none">• Fix it

Note: only thoroughly cleaned sprayers are allowed to be sent in for repair!



19 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

19.1 Objednávka náhradních dílů

S originálními díly Zipper zvýšíte životnost vašeho stroje a zkrátíte dobu montáže.
Popis náhradních dílů je záměrně v angličtině z důvodů vyloučení chyb při objednávání.

POKYN

Použití jiných než originálních dílů má za následek ztrátu záruky!

Proto platí: Používejte pouze originální náhradní díly!

Při objednání náhradních dílů používejte objednávací formulář, který se nachází na konci tohoto návodu. Uveďte typ stroje, číslo dílu podle výkresu a pro vyloučení záměny připojte i fotografii dílu a kopii výkresu, s vyznačeným dílem.

[Objednávací adresa je v předmluvě tohoto návodu.](#)

19.2 Spare parts order

With original Zipper spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

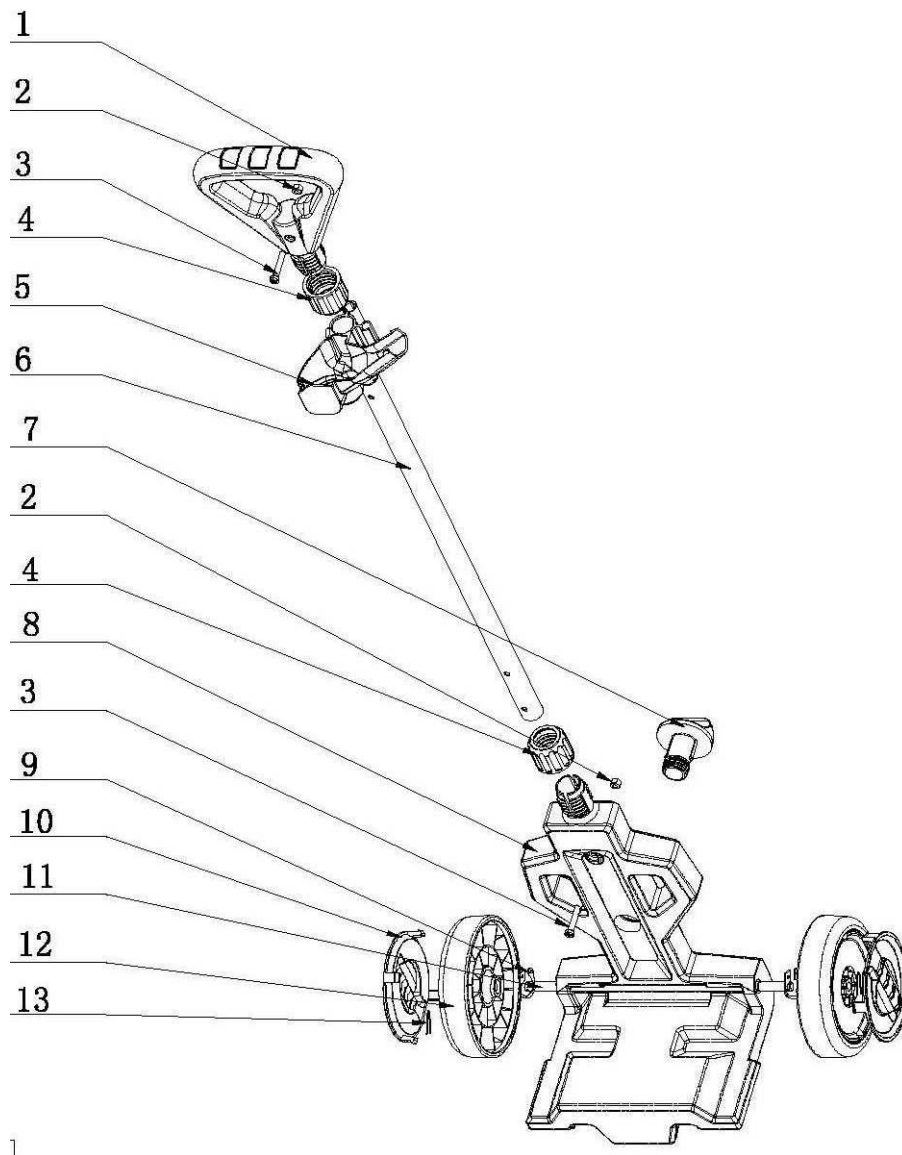
IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

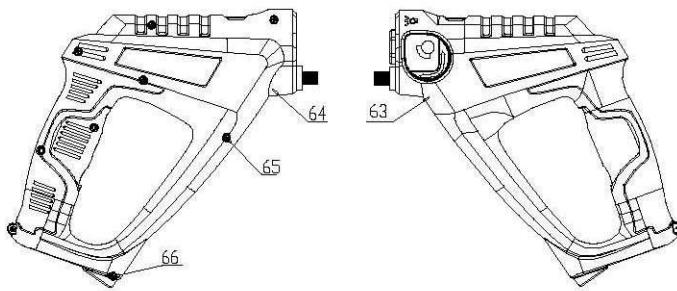
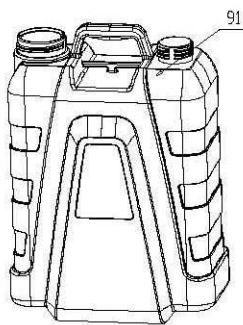
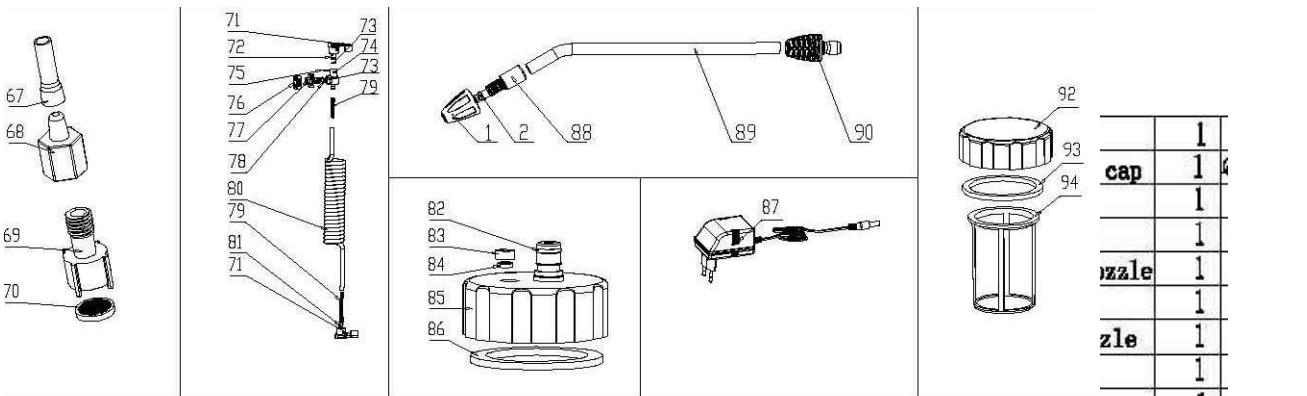
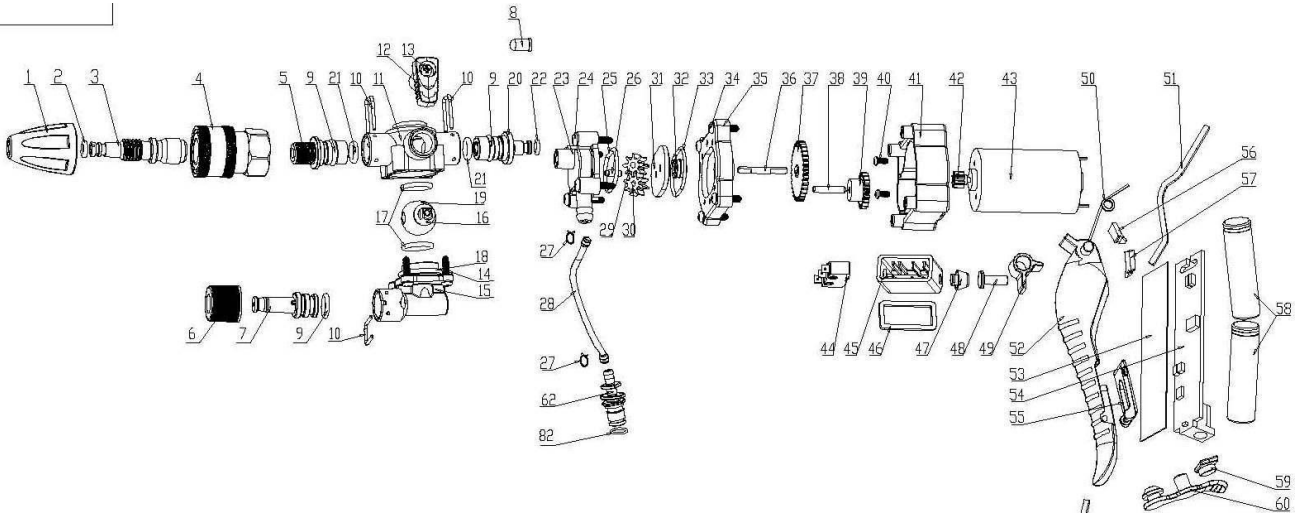
So you always have to use original spare parts

By the order of spare parts use the service formular that you can find at the end of this manual. Make always a note of the type, spare part number and a definition of the machine. That there are no mistakes, we recommend to make a copy of the spare part list where you can mark with a pen the spare parts which you order.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)



Part No.	Description	Qty	Part No.	Description	Qty
1	Handle	1	8	Trolley base	2
2	Nut M6	2	9	Circlip	2
3	Bolt M6x35	2	10	Big wheel cover	2
4	Handle knob	2	11	Reinforced sheet	1
5	Sprayer machine storage	1	12	Big roller shaft	2
6	Metal tube	1	13	Bayonet lock	2
7	Fixed knob of water tank	1			



59	clear lampshade	1
58	battery	1
57	right block rubber of clam shell	1
56	left block rubber of clam shell	1
55	safety lock	1
54	PCB	1
53	fiber paper	1
52	trigger	1
51	Clam shell seal	1
50	trigger torsional spring	1


75	u-shape blot 2.0	1
74	valve body	1
73	o-ring seal 9.0	3
72	quick connector 2	1
71	quick connector buckle	2
70	filter	1
69	plastic body for balancing weight	1
68	brass balancing weight	1
67	water supply hose of water tank	1
66	screw 2.0	1
65	screw 1.0	8
64	right clam shell	1
63	left clam shell	1
62	water supply connector	1
61	Seal for right clam shell	1
60	Seal for charger hole	1

Z.I.P.P.E.R. Ma
Zahradní postřikovač





20 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Prodejce / Distributor Z.I.P.P.E.R. [®] Maschinen GmbH AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8 Tel.: +43/72480/61116-700; Fax.: +43/7248/61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
	Název / name
	Akumulátorový postřikovač / AKKU Garden Sprayer
Typ / model	ZI-DS2V-AKKU
Směrnice EU / EC-directives	2006/42/EG
Použité normy / applicable Standards	EN 60745-1/A11:2010 EN 50144-2-7:2000

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky no-rem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Schlüsslberg, 12.06.2013



Technická dokumentace



Podpis

Erich Humer

(Jednatel)



21 ZÁRUKA

1.) Záruční podmínky:

Firma ZIPPER Maschinen poskytuje záruku na elektrické a mechanické díly po dobu 2 let od zakoupení stroje podle občanského zákoníku a při hobby použití. Při koupi podle obchodního zákoníku a při komerčním použití je doba záruky 1 rok od data prodeje. Vyskytne-li se v uvedené době závada, která není uvedena v bodu 3, vyloučeno ze záruky, firma Zipper stroj bezplatně opraví nebo vymění.

2.) Hlášení:

Pro prozkoumání oprávněnosti záruky je kupující povinen nahlásit závadu písemně svému prodejci. K tomu použije formulář na konci této dokumentace. Prodejce nahlásí písemně závadu firmě Zipper a při oprávněnosti reklamace bude stroj u prodejce vyzvednut. Zpětné dodávky bez předchozího souhlasu firmy Zipper nebudou akceptovány a přijmuty.

3.) Ustanovení:

- a) Záruka bude uznána pouze tehdy, pokud je přiložena kopie prodejního dokladu na konečného zákazníka. Záruka nebude uznána, pokud stroj nebude zaslán do opravy kompletní s veškerým příslušenstvím.
- b) Ze záruky je vyloučeno přezkoušení, údržba nebo servisní práce na stroji. Závady, způsobené nesprávnou obsluhou či použitím, ať už zákazníka či prodejce, nejsou předmětem záruky, např. použití nevhodného paliva, škody způsobené mrazem, palivo v nádrži přes zimu a pod.
- c) Ze záruky jsou vyloučeny závady na spotřebních dílech stroje, jako jsou např. uhlíky, odpadní vaky, nože, hoblovací válce, řezné nástroje, spojky, těsnění, pilové kotouče, štípací kříže, štípací klíny, prodloužení klínů, hydraulický olej, olejové, benzínové a vzduchové filtry, řetězy, zapalovací svíčky, kluzné destičky a pod.
- d) Ze záruky jsou vyloučeny závady, způsobené nesprávným použitím, které neodpovídá určení a správnému použití stroje; nedodržování pokynů pro obsluhu a údržbu; vyšší moc; opravy či svévolné změny konstrukce stroje, provedené neautorizovaným servisem; použití neoriginálních náhradních dílů.
- e) Náklady, vzniklé při vyzvednutí a opravě neoprávněně reklamovaného stroje budou prodejci či zákazníkovi vyfakturovány.
- f) Stroje po záruční době: opravy budou provedeny po platbě předem na základě zaslané nabídky od firmy Zipper, včetně dopravních nákladů.
- g) Záruka je poskytována pouze zákazníkům prodejců firmy Zipper a je nepřenosná. Zaniká při dalším prodeji nebo postoupení stroje někomu jinému.

4.) Nárok na náhradu škody a ostatní ručení:

Firma Zipper ručí ve všech případech omezeně za hodnotu stroje. Firma Zipper neručí za náhradu škody při špatné funkci stroje a ani za následné škody či výpadky výroby z důvodu závady na stroji, a to i v době záruky. Firma Zipper si ponechává zákonné právo na vylepšení stroje.



22 WARRANTY GUIDELINES

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.